

NASZA GMINA

BIULETYN INFORMACYJNY GMINY CHRZANÓW

Nr 5/2025

Lipiec 2025

W TYM NUMERZE:

- ▶ Zakończono prace budowlane na kompleksie sportowym str. 8
- ▶ Droga gminna w technologii dróg krajowych str. 9
- ▶ W poszukiwaniu nowych funduszy na inwestycje gminne str. 10
- ▶ Karol Nawrocki spotkał się z mieszkańcami Gminy Chrzanów str. 12
- ▶ Szach-mat po raz drugi str. 16
- ▶ Obchody 80-lecia Ochotniczej Straży Pożarnej w Otroczcu str. 21

Inspiracje kulinarne

PASZTET Z CUKINII

Składniki:

- 1 kg cukinii (3 średnie sztuki);
- 200 g pieczarek;
- 2 marchewki;
- 1 pietruszka;
- 1 cebula;
- 200 g sera żółtego;
- ½ szklanki oleju;
- 1 łyżka masła;
- 2 szklanki bułki tartej;
- 4 jajka;
- 1 łyżeczka ziół prowansalskich;
- sól, pieprz (do smaku).

Przygotowanie:

- Cukinię umyj, usuń pestki, zetrzyj na tartce o grubych oczkach, posól i odstaw na 20 minut.
- Marchewkę, pietruszkę oraz cebulę obierz, pieczarki umyj. Zetrzyj warzywa na tartce o grubych oczkach, a następnie podsmaż chwilę na maśle. Pozostaw do wystygnięcia.
- Cukinię odsącz z nadmiaru soku, przełóż do większej miski. Dodaj podsmażone warzywa, ser żółty, olej, bułkę tartą, jajka i zioła prowansalskie. Wymieszaj dokładnie wszystkie składniki, dopraw solą i pieprzem.
- Dużą keksówkę wyłóż papierem do pieczenia. Przełóż do niej masę i wyrównaj.
- Wstaw keksówkę do piekarnika nagrzanego do 180°C. Piecz przez 60-70 minut – aż pasztet zarumieni się z wierzchu.

Ewa Bober



LODY DOMOWE

Składniki:

- 1,5 litra mleka;
- 1,5 szklanki cukru;
- 4 jajka;
- 1 opakowanie budyniu śmietankowego lub waniliowego;
- 1 opakowanie cukru wanilinowego.

Przygotowanie:

- W dużym garnku zagotuj mleko.
- W osobnej misce dokładnie utrzyj jajka z cukrem, cukrem wanilinowym i proszkiem budyniowym, aż masa będzie gładka.
- Do gotującego się mleka dodaj przygotowaną masę i wszystko razem zagotuj.
- Odstaw do całkowitego wystudzenia.
- Przelej przestudzoną masę do pojemników (najlepiej płaskich) i wstaw do zamrażarki. Gotowe!



Zachęcamy Mieszkańców do przysyłania nam swoich propozycji kulinarnych. Chcemy poznać smaki, które królują w Waszych domach. Wasze smakowite propozycje mogą stać się inspiracją dla innych mieszkańców gminy! Z niecierpliwością oczekujemy, aby móc je opublikować w kolejnych wydaniach Biuletynu Informacyjnego.

Przepisy wraz ze zdjęciami można przysłać na adres e-mail: sekretariat@chrzanowgmina.pl

Strażacka Rywalizacja i Rodzinna Zabawa

Już w niedzielę, 27 lipca 2025 roku, serdecznie zapraszamy wszystkich mieszkańców gminy do Chrzanowa na **Gminne Zawody Sportowo-Pożarnicze Ochotniczych Straży Pożarnych**, w których udział wezmą również **Młodzieżowe Drużyny Pożarnicze**.

Po emocjonujących zmaganiach sportowych odbędzie się **Piknik Rodzinny** z licznymi, bezpłatnymi atrakcjami dla najmłodszych. W programie m.in.: dmuchańce, malowanie twarzy, zaplatanie kolorowych warkoczyków, animacje oraz koncert zespołu „Zespoleni”.



Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków

Urząd Gminy Chrzanów prowadzi nabór deklaracji do projektu Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Chrzanów. To szansa dla mieszkańców na uzyskanie dofinansowania na instalację nowoczesnych systemów oczyszczania ścieków

Projekt obejmuje wykonanie przydomowej oczyszczalni spełniającej normy unijne (w technologii złożeń obrotowych). Całkowita wartość instalacji określana jest na ok 40 tys. zł. Wkład własny uczestnika planowany jest w wysokości 12 - 13 tys. zł. Nabór wniosków o do-

finansowanie planowany jest na IV kwartał 2025 roku, a realizacja inwestycji na lata 2026-2027.

Deklaracje (formularz dostępny w Urzędzie i na stronie internetowej Gminy) można składać w sekretariacie Urzędu Gminy w terminie od dnia **4 sierpnia 2025 r.**

Ilość instalacji przewidziana do realizacji w ramach projektu jest ograniczona. W przypadku przekroczenia przewidywanej ilości złożonych wniosków, o zakwalifikowaniu do programu decydować będzie kolejność zgłoszeń.

Więcej informacji w Urzędzie Gminy (tel: 579471048)

W przypadku nieuzyskania dofinansowania ze środków zewnętrznych projekt nie będzie realizowany.

Wydawca:

Gmina Chrzanów

Adres redakcji:

Chrzanów Trzeci 112,
23-305 Chrzanów

Redaktor naczelny:

Agnieszka Gąbka

Zespół redakcyjny:

Janusz Wliżło, Dorota Jamróży,
Ewa Biernat

Skład i druk:

drukarnia Standruk,
ul. Rapackiego 25,
20-150 Lublin

Nakład: 1000 egz.

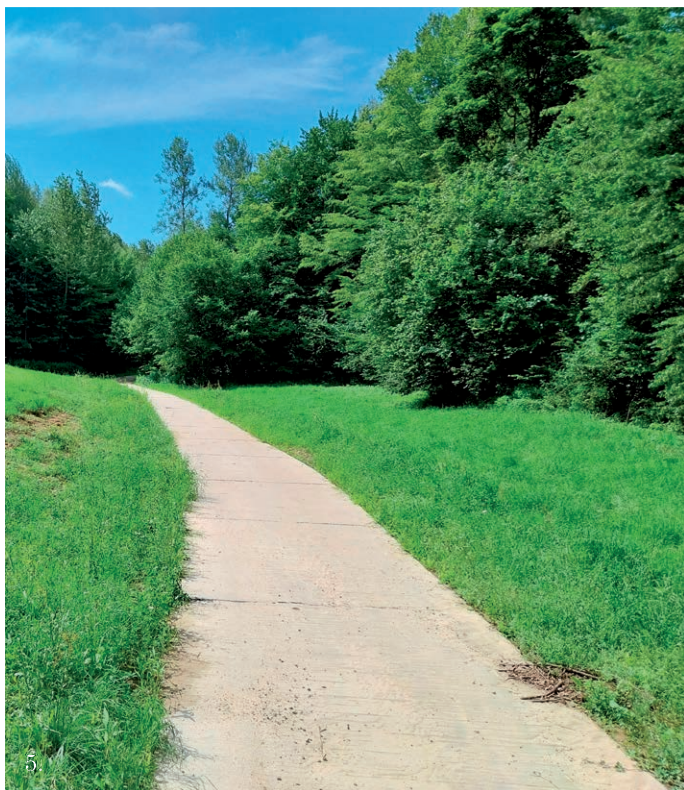
Modernizacja infrastruktury drogowej w gminie Chrzanów z Funduszu „Polski Ład”

Dzięki środkom pozyskanym z funduszu „Polski Ład”, Gmina Chrzanów zrealizowała połowę zakresu zadania pn., Modernizacja infrastruktury drogowej w gminie Chrzanów”, które swym zakresem obejmowało inwestycje budowlane łącznie na 9 odcinkach dróg gminnych i wewnętrznych.

1. Przebudowa drogi gminnej nr 108849L w m. Chrzanów Pierwszy od km 0+310 do km 1+300 („Wygon Bobów”)
2. Przebudowa drogi wewnętrznej zlokalizowanej na działce 1418 w m. Chrzanów Pierwszy („Branewski Dół”)
3. Przebudowa drogi wewnętrznej zlokalizowanej na działce 2117 w m. Chrzanów Trzeci („Przymiarki”)
4. Przebudowa ciągu drogowego składającego się z drogi zlokalizowanej na działce 478 i drogi nr 108775L w m. Chrzanów Trzeci („Wierzbowie”)
5. Przebudowa drogi gminnej nr 108810L w m. Chrzanów Czwarty od km 2+500 do km 3+050 („Skała”)
6. Przebudowa drogi gminnej nr 108853L w m. Łada od km 1+100 do km 1+380 („Ruska droga”)
7. Przebudowa drogi gminnej nr 108826L w m. Malinie od km 1+450 do km 2+002 („Kolonie Malinie”)
8. Przebudowa drogi gminnej nr 108783L w m. Otrocz od km 1+545 do km 2+265 („Dolinki”)
9. Przebudowa drogi gminnej nr 108781L w m. Otrocz. 0+014,70 do km 0+591,60 („Otrocz Wieś”)

Na przebudowanych ośmiu odcinkach wykonano nowe nawierzchnie o konstrukcji z betonu cementowego i podbudowie z kruszywa łamanego, natomiast na jednej drodze w Otrocz nakładkę z dwóch warstw betonu asfaltowego. Łącznie wykonano niespełna 5,5km nowych nawierzchni. Łączny koszt pierwszego etapu robót budowlanych wyniósł 3 mln 200 tys. zł, w tym wkład własny Gminy Chrzanów 160 tys. zł.





Gmina Chrzanów z kolejnym dofinansowaniem na inwestycje drogowe

W dniu 17 czerwca 2025 roku w Urzędzie Wojewódzkim w Lublinie została podpisana umowa na realizację ważnej inwestycji drogowej w Gminie Chrzanów. W imieniu Gminy dokument podpisali Zastępca Wójta – Pan Janusz Wlizio oraz Skarbnik Gminy – Pani Wiesława Król. Ze strony rządowej umowę zawarł Wojewoda Lubelski – Pan Krzysztof Komorski.

Przedmiotem umowy jest przebudowa drogi gminnej nr 108843L w miejscowości Chrzanów Pierwszy. Zakres inwestycji obejmuje modernizację odcinka o długości 748 metrów, który od lat wymagał gruntownej poprawy stanu technicznego.

Na realizację zadania Gmina Chrzanów otrzymała dofinansowanie w wysokości 1 061 584,68 zł z Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg (RFRD). Drugie tyle – 1 061 584,69 zł – stanowi wkład własny Gminy, co oznacza, że całość kosztów kwalifikowanych inwestycji została podzielona po równo między budżet państwa, a budżet gminy.

Zakres planowanych prac obejmuje m.in.:

- poszerzenie istniejącej jezdni do szerokości 5 metrów, co poprawi bezpieczeństwo i komfort przejazdu,
- wzmocnienie konstrukcji drogi oraz wykonanie nowej, trwałej nawierzchni asfaltowej,
- remont przepustu pod drogą, który odgrywa istotną rolę w odwodnieniu terenu,
- przebudowę skrzyżowania z sąsiednią drogą gminną, dzięki czemu poprawi się płynność ruchu lokalnego,
- montaż nowoczesnego oświetlenia drogowego zasilanego z odnawialnych źródeł energii,



Źródło fotografii: <https://www.gov.pl/web/uw-lubelski/ponad-15-mln-zlotych-na-nowe-drogi>

- instalację barier energochłonnych w miejscach szczególnie niebezpiecznych,
- wykonanie utwardzonych poboczy z kruszywa, które zwiększą trwałość drogi i poprawią bezpieczeństwo pieszych oraz kierowców.

To kolejny projekt z tzw. listy rezerwowej, który zostanie zrealizowany dzięki oszczędnościom w RFRD uzyskanym w przetargach na inwestycje drogowe.

Planowana przebudowa drogi w Chrzanowie Pierwszym znacząco wpłynie na poprawę jakości życia mieszkańców, bezpieczeństwa użytkowników drogi oraz zwiększy atrakcyjność inwestycyjną i komunikacyjną tego obszaru.



Źródło fotografii: <https://www.gov.pl/web/uw-lubelski/ponad-15-mln-zlotych-na-nowe-drogi>

Koniec prac, wielkie efekty – gospodarka wodno-ściekowa zmodernizowana

Gmina Chrzanów na początku 2025 r. zakończyła realizację operacji typu „Gospodarka wodno-ściekowa”, która swym zakresem obejmowała:

- przebudowę stacji uzdatniania wody w Chrzanowie obejmującą między innymi budowę zbiornika retencyjnego o pojemności 300 tys. litrów zabezpieczającego dobowe zużycie wody pitnej dla wodociągu Chrzanów, montaż urządzeń bakteriobójczych, dostawę agregatu prądotwórczego do awaryjnego zasilania budynku stacji wraz z pompami głębinowymi;
- przebudowę ujęcia wody polegającą na wymianie pomp głębinowych, wymianie szachtów studziennych oraz sieci na terenie stacji uzdatniania wody;
- budowę „przydomowej” oczyszczalni ścieków obsługującej budynek Urzędu Gminy;
- budowę nowych sieci wodociągowych pozwalających na niezależne zasilanie poszczególnych części Chrzanowa w czasie prowadzonych napraw na sieci wodociągowej. Połączenie Chrzanowa Pierwszego z Chrzanowem Czwartym, Chrzanowa Drugiego z Chrzanowem Trzecim oraz budowę linii wzdłuż zbiornika wodnego przy boisku.

- Dostawę zestawu asenizacyjnego składającego się z ciągnika rolniczego o mocy 165 KM i wozu asenizacyjnego o pojemności ponad 12 tys. litrów na zawieszeniu tandem z tylną osią skrętną.

Realizacja zadania była możliwa po podpisaniu umowy z Urzędem Marszałkowskim Województwa Lubelskiego o przyznanie pomocy finansowej. Środki zostały uzyskane z Europejskiego Instrumentu Odbudowy dla województwa lubelskiego. Wysokość pomocy w ramach tego naboru to 100% refundacji kosztów kwalifikowanych. Łączny koszt inwestycji wyniósł 3 767 483,01 zł, a wnioskowana kwota pomocy to 3 067 669,00 zł.



Zakończono prace budowlane na kompleksie sportowym



W maju zakończono prace budowlane przy kompleksie sportowym w ramach umowy z wykonawcą opiewającej na kwotę ponad 6 mln. 450 tys. zł. Wykonano pełnowymiarową trawiastą płytę boiska wyposażoną w system nawadniający składający się z 13 zraszaczy, system drenażu o łącznej długości rur liczącej 1,5 km, zbiornik na wodę opadową o pojemności 60 m³, 6 słupów oświetleniowych o wysokości 16 m, piłkochwyty oraz trybuny dla 210 widzów. Powstały budynek mieści dwa zestawy pomieszczeń szatniowych z sanitariatami i umywalniami dla sportowców, pomieszczenie oraz łazienkę dla sędziów, ogólnodostępne wc, salę główną wyposażoną w dwutorową kręgielnię i dwa stoły bilardowe, jak również dodatkowe pomieszczenie z zapleczem kuchennym. W ramach zamówienia wykonawca dostarczył również sprzęt do pielęgnacji boiska oraz utrzymania terenu okalającego tj. traktorek-kosiarkę z napędem na 4 koła dodatkowo wyposażony w zamiatarkę z koszem, pług do odśnieżania i ciągany rozsiewacz do nawozu. Ponadto na wyposażeniu są również dwa roboty koszące sterowane GPS, które będą użytkowane po pełnym ukrzewieniu się trawy na płycie boiska. Realizacja tak wielkiej inwestycji sportowej była możliwa dzięki środkom z funduszu „Polski Łąd”, który dofinansował zadanie w kwocie 5 mln 640 tys. zł.

Obecnie pracownicy Urzędu Gminy pracują nad pozyskaniem funduszy na zakup wyposażenia meblowego pomieszczeń, co pozwoli na ukończenie w całości inwestycji i udostępnienie obiektu klubowi piłkarskiemu oraz mieszkańcom. Prowadzone są także zabiegi pie-



legnacyjne na płycie boiska takie jak bieżące koszenie, codzienne podlewanie czy nawożenie. Wykonano oprysk przeciw chwastom oraz zakupiono specjalistyczne nawozy o wartości ponad 3,5 tys. zł.

Czynimy wszelkie starania, aby od rundy jesiennej nasi piłkarze mogli korzystać z profesjonalnego boiska i pomieszczeń szatnio-

wych, na które tak długo i cierpliwie czekali. Mamy nadzieję, że nowy obiekt wyposażony również w udogodnienia dla kibiców, jak trybuny z miejscami siedzącymi, czy teren przyległy z placem zabaw zrealizowanym z funduszy Unijnych przy pomocy naszego OSP, w czasie spotkań piłkarskich stanie się miejscem spotkań dla

całych rodzin. Wspólnie starajmy się, aby na te nasze „małe święta sportowe”, zaszczerpiły w naszych najmłodszych pokoleniach chęć uprawiania sportów, zarówno piłki nożnej jak i innych dyscyplin,

tak aby nasi piłkarze mieli swoich następców.

W imieniu własnym jak i naszych piłkarzy zapraszamy do rodzinnego wspierania naszego klubu w nadchodzących rozgrywkach, niech

trybuny będą wypełnione po brzeży – chłopakom da to motywację do walki o jak najwyższe cele, a osobom zaangażowanym w powstanie i utrzymanie obiektu poczucie zadowolenia z wykonanej pracy.



Droga gminna w technologii dróg krajowych

W ramach dalszej części zadania inwestycyjnego pn. „Modernizacja infrastruktury drogowej w gminie Chrzanów” dofinansowanej z funduszu „Polski Ład”, obecnie realizowane są roboty na drodze w kierunku stoku narciarskiego. Jest to najbardziej zaawansowana proceduralnie i technologicznie przebudowa drogi gminnej na naszym terenie. Proces uzyskania pozwolenia na przebudowę (jak dla budowy nowych dróg) trwał niemal rok. W celu zapewnienia najwyższej jakości robót wykonawca do wykonania pierwszej warstwy podbudowy drogowej wykorzystał aplikator do rozkładania cementu, następnie recykler do

wymieszania cementu z gruntem oraz walce drogowe do starannego zagęszczenia wykonanej mieszanki. Zestaw takich maszyn najczęściej możemy spotkać podczas przebudów dróg krajowych czy budowy dróg ekspresowych. W kolejnym etapie wykonano już następną warstwę podbudowy z grubego kruszywa łamanego.

Docelowo jezdnia asfaltowa będzie miała szerokość równą 6,00 m oraz utwardzone pobocza. W celu poprawy bezpieczeństwa ruchu drogowego zostaną wykonane bariery drogowe oraz na części odcinka oświetlenie uliczne.



Rozświeciliśmy gminę! Program Rozświetlamy Polskę zakończony

W dniu 14.02.2025 r. Gmina Chrzanów protokołem końcowym zakończyła inwestycję pn.: „Modernizacja oświetlenia na terenie Gminy Chrzanów”. Zadanie dotyczyło modernizacji infrastruktury oświetlenia dróg - wymiany istniejących opraw. W ramach projektu zostały zakupione i wymienione oprawy w całej gminie – stare zastąpiono wysoce energooszczędnymi typu LED. Dofinansowanie w ramach funduszu „Polski Ład” wyniosło 80%

kosztów kwalifikowanych inwestycji tj. kwotę ponad 198 tys. zł. Całkowita wartość inwestycji wraz z kosztami robót dodatkowych wskazanych do wykonanie przez operatora sieci wyniósł około 261 tys. zł.

Dzięki wymianie oświetlenia, które charakteryzuje się długą żywotnością, a co bardzo istotne niskim zużyciem energii zaoszczędzimy środki, które będą mogły być przeznaczone na realizację innych równie istotnych projektów.



W poszukiwaniu nowych funduszy na inwestycje gminne

Nie spoczywając na laurach i zrealizowanych już inwestycjach Rada Gminy Chrzanów podjęła Uchwałę nr XVI/74/2025 z dnia 29 kwietnia 2025 roku w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie Porozumienia międzygminnego określającego zasady współpracy w ramach Innych Instrumentów Terytorialnych. W ramach zawartego porozumienia zostanie opracowany dokument Strategii Otuliny Roztocza. Dokument ten będzie uprawniał Gminę Chrzanów do aplikowania o zewnętrzne środki finansowe przeznaczone na inwestycje dla mieszkańców Gminy, w naborach dedykowanych dla Innych Instrumentów Terytorialnych (IIT), bądź takich, w których przynależność do IIT jest premiowana.

Porozumienie międzygminne określające zasady współpracy w ramach Innych Instrumentów Terytorialnych na obszarze **Otuliny Roztocza**, podpisane zostało dn. 13 maja 2025 r. przez przedstawicieli jednostek samorządu terytorialnego przynależących do partnerstwa. Partnerstwo Otuliny Roztocza obejmuje obszar ośmiu jednostek samorządu terytorialnego z województwa lubelskiego. Gminy partnerskie położone są w południowo-zachodniej części województwa lubelskiego na terenie czterech powiatów: lubelskiego, kraśnickiego, biłgorajskiego i janowskiego. W skład partnerstwa Otuliny Roztocza wchodzi trzy gminy miejsko-wiejskie: Gmina Bychawa, Gmina Goraj oraz Gmina Turobin oraz pięć gmin wiejskich: Gmina Chrzanów, Gmina Jabłonna, Gmina Szastarka, Gmina Wysokie oraz Gmina Zakrzówek. Gminy partnerskie sąsiadują ze sobą, tworząc zwarte terytorium o łącznej powierzchni 86 587 ha, co stanowi 3,4% powierzchni województwa lubelskiego.

Inny Instrument Terytorialny (dalej: IIT) ujęty w programie Fundusze Europejskie dla Lubelskiego 2021-2027 (dalej: FEL 2021-2027) służy przede wszystkim wspieraniu rozwoju terytorialnego i relacji funkcjonalnych pomiędzy jednostkami samorządu terytorialnego zaliczanymi do krajowych obszarów strategicznej interwencji: gmin zagrożonych trwałą marginalizacją oraz miast średnich tracących funkcje społeczno-gospodarcze, przy wykorzystaniu możliwości finansowania inwestycji ze środków Unii Europejskiej. Formuła IIT zwiększa oddziaływanie realizowanych wspólnie przedsięwzięć zintegrowanych oraz wpływa na szybsze i bardziej kompleksowe rozwiązywanie wspólnych problemów obszaru objętego Strategią.

Dokument opracowywanej Strategii będzie uwzględniał perspektywy i kierunki współpracy między samorządami obszaru partnerstwa Otuliny Roztocza, zarówno w oparciu o dotychczasowe doświadczenia, jak też możliwości wynikające z celów krajowej i europejskiej polityki regionalnej w latach 2021 - 2027. Partnerska współpraca samorządów, stwarza możliwość wymiany doświadczeń i podjęcia bardziej efektywnych działań na rzecz pełniejszego wykorzystania istniejących zasobów i potencjałów obszaru.

Mamy nadzieję, że po wspólnym opracowaniu dokumentu Strategii, po jego przyjęciu przez Radę Gminy i pozytywnym zaopiniowaniu przez Instytucję Zarządzającą Urzędu Marszałkowskiego w Lublinie i wpisaniu go na listę pozytywnie ocenionych IIT, Gmina będzie mogła ubiegać się o środki finansowe przeznaczone w zaplanowanych naborach perspektywy finansowej 2021–2027, które przeznaczy na inwestycje służące dobru mieszkańców.

Wielki Jubileusz Królestwa Polskiego

Rok 2025 to wyjątkowa rocznica w dziejach Polski – mija dokładnie tysiąc lat od koronacji Bolesława Chrobrego na pierwszego króla Polski. To historyczne wydarzenie, które miało miejsce w 1025 roku, na zawsze odmieniło losy państwa polskiego. Akt koronacji nie tylko wyniósł Polskę do rangi królestwa, ale również potwierdził jej niezależność i umocnił pozycję w ówczesnej Europie. To właśnie ten moment uznaje się za symboliczny początek Królestwa Polskiego.

Aby uczcić ten doniosły jubileusz, przed budynkiem urzędu gminy zawisły dwie wyjątkowe flagi jubileuszowe, zaprojektowa-

ne specjalnie na tę okazję. Każda z nich przedstawia najważniejsze postacie oraz momenty w historii Polski. Na pierwszej widnieje podpisanie unii polsko-litewskiej, wjazd Bolesława Chrobrego pod Złotą Bramę w Kijowie, wykupienie ciała św. Wojciecha, postać Mikołaja Kopernika oraz wizerunek orla na okolicznościowym denarze Bolesława Chrobrego. Druga flaga ukazuje postać św. Jana Pawła II, flagę NATO, Bitwę pod Wiedniem, Bitwę Warszawską, a także współczesne terytorium naszej gminy, łącząc w symboliczny sposób przeszłość z teraźniejszością.



Odpowiedzialność właścicieli psów - komunikat KPP w Janowie Lubelskim

Posiadacz psa lub innego zwierzęcia zobowiązany jest do sprawowania nad nim odpowiedniego nadzoru. Niezachowanie należytej pieczy może rodzić zarówno konsekwencje karne jak i konsekwencje natury cywilnej.

Odpowiedzialność ta wynika z przepisów kodeksu wykroczeń:

- Art. 77. § 1. Kto nie zachowuje zwykłych lub nakazanych środków ostrożności przy trzymaniu zwierzęcia, podlega karze ograniczenia wolności, grzywny do 1000 złotych albo karze nagany.
§ 2. Kto dopuszcza się czynu określonego w § 1 przy trzymaniu zwierzęcia, które swoim zachowaniem stwarza niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia człowieka, podlega karze ograniczenia wolności, grzywny albo karze nagany.
- Art. 78. Kto przez drażnienie lub płoszenie doprowadza zwierzę do tego, że staje się niebezpieczne, podlega karze ograniczenia wolności, grzywny do 1000 złotych albo karze nagany
- art. 108 kodeksu wykroczeń. Kto szczuje psem człowieka, podlega karze ograniczenia wolności, grzywny albo karze nagany.

Odpowiedzialność ta wynika również z kodeksu cywilnego:

- art. 431, który wskazuje na obowiązek naprawienia szkody wyrządzonej przez posiadane zwierzę,

niezależnie od tego, czy było pod nadzorem właściciela, czy też zabłąkało się lub uciekło, chyba że właściciel nie ponosi za to winy. Jednakże nawet w sytuacji braku winy właściciela, poszkodowany może od niego żądać całkowitego lub częściowego naprawienia szkody.

Należy pamiętać również o innych obowiązkach:

- Ustawa z dnia 11 marca 2004 r. o ochronie zdrowia zwierząt oraz zwalczaniu chorób zakaźnych zwierząt w art. 56 ust. 1 nakłada obowiązek na właścicieli psów (powyżej 3 miesiąca życia) ochronnego szczepienia ich przeciwko wściekliznie w terminie 30 dni od dnia ukończenia przez psa 3 miesiąca życia, a następnie nie rzadziej niż co 12 miesięcy od dnia ostatniego szczepienia. Uchylenie się od tego podlega karze grzywny (art. 85 powyższej ustawy).
- Jeżeli na terenie miasta (gminy) obowiązuje regulamin utrzymania czystości i porządku, a rada miasta (gminy) wprowadziła w nim obowiązek wyprowadzania psa na smyczy i w kagańcu, wówczas nieprzestrzeganie tego obowiązku jest zagrożone karą grzywny. Podobne zagrożenie dotyczy nieposzanowania wprowadzonego przez radę miasta (gminy) do regulaminu obowiązku sprzątania psich odchodów z terenów użyteczności publicznej, trawników, chodników itd.

**Przestrzegając tych zasad unikniemy
przykrych konsekwencji.**

Karol Nawrocki spotkał się z mieszkańcami Gminy Chrzanów

W poniedziałek, 26 maja, przed Remizą Ochotniczej Straży Pożarnej w Chrzanowie odbyło się spotkanie wyborcze kandydata na urząd Prezydenta RP — Karola Nawrockiego. Wydarzenie przyciągnęło licznych mieszkańców

gminy, którzy mimo niepewności co do obecności kandydata, licznie stawili się na miejscu.

Karol Nawrocki przybył do Chrzanowa, by podziękować za bezkonkurencyjne poparcie, jakim obdarzono go w pierwszej turze wyborów. Kan-

dydat został uroczyście powitany przez Wójta Gminy Chrzanów Marcina Sulowskiego wraz z rodziną — zgodnie z polską tradycją chlebem i solą. Przedstawicielki Koła Gospodyń Wiejskich w formie śpiewanych życzeń przekazały wyrazy sympatii i wsparcia dla kandydata.

— Zostałem przyjęty w bardzo piękny sposób — przez koło gospodyń wiejskich, przez piękne polskie rodziny, przez Ochotniczą Straż Pożarną. To przyjęcie daje mi energię na ostatnie dni kampanii — mówił Karol Nawrocki podczas wystąpienia.

Spotkanie miało nie tylko oficjalny, ale także bardzo rodzinny i serdeczny charakter. Rozmowy, wspólne zdjęcia i bezpośredni kontakt z mieszkańcami trwały aż do późnych godzin wieczornych, tworząc atmosferę bliskości i autentycznego dialogu.



Polska zaczyna się tutaj – obchody uchwalenia Konstytucji 3 Maja

3 maja, mieszkańcy Gminy Chrzanów wspólnie uczcili jedno z najważniejszych świąt narodowych – rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Uroczystości rozpoczęły się od mszy świętej odprawionej w intencji ojczyzny w kościele pw. św. Jacka w Chrzanowie, w której uczestniczyli przedstawiciele władz, Ochotnicze Straże Pożarne, poczty sztandarowe oraz mieszkańcy gminy.

Po mszy uczestnicy zgromadzili się przed Remizą OSP w Chrzanowie, gdzie uroczystie podniesiono flagę państwową oraz wspólnie odśpiewano hymn narodowy. Obchody miały podniosły i refleksyjny charakter.

Głos zabrał Wójt Gminy Chrzanów – Marcin Sulowski, który w swoim przemówieniu podkreślił zarówno historyczne znaczenie

Konstytucji 3 Maja, jak i jej aktualne przesłanie dotyczące wolności, odpowiedzialności i wspólnoty.

Szczególne słowa wdzięczności skierował do druhów strażaków, radnych, sołtysów, pracowników urzędu oraz wszystkich mieszkańców gminy – za ich codzienną pracę, zaangażowanie i wspólne budowanie dobra. – *Bo właśnie tutaj – w domach, szkołach, parafiach, wspólnotach – zaczyna się Polska* – mówił.

Wójt zaznaczył również duchowy wymiar święta, nawiązując do obchodzonego tego dnia wspomnienia Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski. – *To Ona od wieków czuwa nad narodem – w chwilach zwycięstwa i w momentach próby* – powiedział.

Na zakończenie wyraził nadzieję, że ten dzień będzie nie tylko

przypomnieniem, ale i obietnicą wspólnej troski o przyszłość. – *Nie zapomnijmy, że Polska – ta wielka i ta lokalna – będzie oparta na zgodzie, pamięci i pracy* – podkreślił.



III Regionalny Przegląd Pieśni Śpiewaka Ludowego Stanisława Fijałkowskiego

29 czerwca 2025 r. w Chrzanowie celebrowaliśmy bogactwo muzyczne naszego regionu, a mianowicie III Regionalny Przegląd Pieśni Śpiewaka Ludowego Stanisława Fijałkowskiego. Wydarzenie jest świetną okazją do spotkań i wymiany doświadczeń dla miłośników folkloru, ale też motywowania młodszego pokolenia do aktywności artystycznej.

Śp. Stanisław Fijałkowski wyróżniał się wyjątkowym, bogatym głosem. Posiadał obszerny repertuar pieśni kawalerskich, sierocych, przyśpiewek weselnych czy kołęd życzących. Wszyscy uczestnicy swoimi interpretacjami utworów starali się oddać ducha jego pieśni.

W tegorocznej edycji festiwalu uczestniczyło 14 artystów, w tym: 9 zespołów śpiewaczych, 1 solista instrumentalista oraz 4 solistów śpiewaków. Panie z Zespołu Śpiewaczego „Chrzanowianki” zaprezentowały dwie pieśni, tym razem nie biorąc udziału w konkursie.

Po wysłuchaniu wszystkich kompozycji konkursowych Jury w składzie Iwona Grabowska, Wiesława Sulowska oraz Leszek Jarosz przedstawiło wyniki:

w kategorii zespoły śpiewacze:

- 1 miejsce - Zespół Śpiewaczy „Majdaniacy”,
- 2 miejsce – Zespół Śpiewaczy „Marianki” z Kocudzy
- 3 miejsce – Zgromadzenie Śpiewacze z Zakłodzia,

w kategorii soliści instrumentalści:

- 1 miejsce – Stanisław Rawski z Kocudzy,

w kategorii soliści śpiewacy:

- 1 miejsce – Wiesław Oleszko z Branwi,
- 2 miejsce – Gabriela Zdybel z Chrzanowa,
- 3 miejsce – Maria Liwak z Branwi.

Młodzież z Publicznej Szkoły Podstawowej w Chrzanowie wystąpiła z zachwycającą choreografią do wspianej muzyki poloneza, a członkowie prężnie działającej Orkiestry „Podróżniacy” swoim żywiołowym występem poderwali publiczność do tańca.

Głównym organizatorem wydarzenia było Koło Gospodyń Wiejskich „Chrzanowianki” we współpracy ze Starostwem Powiatowym w Janowie Lubelskim, Gminą Chrzanów oraz Gminną Biblioteką Publiczną w Chrzanowie.

W imieniu organizatorów dziękujemy przybyłym gościom i publiczności za obecność oraz wszystkim, którzy swoimi działaniami włączyli się w organizację tego wydarzenia. Serdeczne podziękowania kierujemy do rodziny ś.p. Stanisława Fijałkowskiego. Wasza obecność jest dla nas bezcenna i motywuje do propagowania twórczości naszego śpiewaka.

Fundatorami nagród dla uczestników był Wójt Gminy Chrzanów Marcin Sulowski, córka ś.p. Stanisława Fijałkowskiego Danuta Skiba wraz z mężem Krzysztofem, wnuczka Alina Omiotek z mężem Piotrem oraz wnuk Leszek Jarosz z żoną Jolantą.

Wszystkim wykonawcom serdecznie dziękujemy za zaangażowanie i gratulujemy. Widzimy się w przyszłym roku! Do zobaczenia!





Szach-mat po raz drugi

W sobotę, 12 kwietnia 2025 roku, w Chrzanowie odbył się II Gminny Turniej Szachowy, który zgromadził 14 uczestników z terenu naszej gminy. Zgodnie z decyzją organizatorów, a także w oparciu o regulamin turnieju, ze względu na niewielką liczbę zgłoszeń, zawody rozegrano w dwóch kategoriach wiekowych: uczniowie szkół podstawowych (9 uczestników), uczestnicy powyżej 15 roku życia (5 uczestników). Turniej przeprowadzono systemem szwajcarskim, który polega na kojarzeniu zawodników w kolejnych rundach według liczby zdobytych punktów. Dzięki temu szachiści rywalizowali z przeciwnikami o zbliżonym poziomie umiejętności, co zapewniło wyrównaną i emocjonującą rywalizację. W kategorii uczniów szkół podstawowych pierwsze miejsce zajął Jakub Kondrat (kl. VIII), drugie miejsce Dawid Taradyś (kl. VI), a trzecie miejsce wywalczył Kamil Dziewa (kl. IV). Wszyscy laureaci są uczniami Publicznej Szkoły Podstawowej im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Chrzanowie. W kategorii powyżej 15 roku życia zwyciężył Zbigniew Sulowski z Otrocza, drugie miejsce zajął Jerzy Szarlip z Chrzanowa Czwartego, trzecie miejsce Daniel Sulowski z Otrocza. Na zakończenie turnieju rozegrano dodatkową partię pomiędzy zwycięzcami obu kategorii wiekowych. W emocyjnym pojedynku Jakub Kondrat po raz drugi z rzędu zdobył tytuł Mistrza Gminnego Turnieju Szachowego, potwierdzając swój talent i determinację. Zwieńczeniem wydarzenia była ceremonia

wręczenia nagród. Wójt Gminy Marcin Sulowski oraz Dyrektor GBP Dorota Jamróży uhonorowali zwycięzców pamiątkowymi statuetkami, dyplomami i nagrodami. Wszyscy uczestnicy otrzymali również upominki i dyplomy za udział w turnieju.

Dla wielu zawodników rywalizacja podczas gry w szachy wiązała się z dużymi emocjami i zaangażowaniem. Turniej okazał się nie tylko sprawdzianem umiejętności, ale także lekcją rozwagi, cierpliwości i pokory. Szachy, jak pokazuje przykład tego wydarzenia, uczą dyscypliny i rozwijają zdolność lo-

gicznego myślenia. Organizatorzy podkreślają, że głównym celem turnieju było zachęcenie dzieci, młodzieży i dorosłych do rozwijania pasji szachowej – zarówno poprzez rywalizację z rówieśnikami, jak i wspólną grę w gronie rodzinnym. Wygrane partie budują pewność siebie i motywują do dalszego doskonalenia. Serdecznie gratulujemy wszystkim uczestnikom osiągniętych wyników i dziękujemy za udział. Już dziś zapraszamy do udziału w kolejnych edycjach turnieju – niech „królewska gra” rozwija się w naszej gminie z każdym rokiem.



W krainie kreatywności



Tegoroczne „Kreatywne Ferie”, zorganizowane przez Gminną Bibliotekę Publiczną w Chrzanowie przy wsparciu Wójta Gminy Chrzanów – Marcina Sulowskiego, spotkały się z dużym zainteresowaniem wśród najmłodszych mieszkańców naszej gminy. Każde ze spotkań tętniło kreatywnością, radością i niezapomnianymi przygodami.

Dzieci miały okazję wziąć udział w różnorodnych zajęciach plastycznych, ruchowych i edukacyjnych. Wspólnie świętowaliśmy Dzień Kota, układaliśmy puzzle, graliśmy w gry planszowe, a także uczestniczyliśmy w malowaniu twarzy i zaplataniu kolorowych warkoczyków. Nie zabrakło również baniek mydlanych i balonów, które wywoływały uśmiechy na twarzach uczestników.

Podczas warsztatów artystycznych powstały wyjątkowe dzieła malarskie na płótnie. Dzieci poznały nowe techniki plastyczne, co pozwoliło im na wyrażenie swojej kreatywności. W programie ferii znalaz-

ło się także zimowe kino – seans filmu „W głowie się nie mieści 2” przeniósł dzieci w magiczny świat emocji Raily. Wierzymy, że ta piękna i wartościowa opowieść na długo pozostanie w pamięci młodych widzów.

Zwieńczeniem „Kreatywnych Ferii” był bal karnawałowy, który zbiegł się z Tłustym Czwartkiem, dlatego nie mogło zabraknąć pysznych pączków. Wspólna zabawa z animatorem podczas ferii zapewniła nam firma Skaczący Gumiś, a o oprawę muzyczną zadbał DJżys Bartosz Zyśko. Serdeczne podziękowania kierujemy do Pań z KGW „Chrzanowianki”, które zadbały o smaczny poczęstunek podczas spotkań.

Podsumowując, ferie zimowe w naszej gminie były czasem radosnych spotkań, twórczej aktywności i rozwijania pasji. Dziękujemy wszystkim uczestnikom za wspólnie spędzony czas i już dziś zapraszamy na kolejne wydarzenia organizowane przez Gminną Bibliotekę Publiczną w Chrzanowie.



Gminny Dzień Kobiet

– wyjątkowy wieczór dla wyjątkowych Pań

W marcu bieżącego roku w Urzędzie Gminy Chrzanów odbyła się kolejna edycja Gminnego Dnia Kobiet – wydarzenia, które cieszy się niesłabnącym zainteresowaniem mieszkanek. O wysokiej frekwencji najlepiej świadczyła wypełniona po brzegi sala.

Spotkanie otworzył Wójt Gminy, który przywitał uczestniczki ciepłymi słowami i złożył im serdeczne życzenia.

Głównym punktem programu był seans filmowy – popularna komedia, która rozbawiła każdą z uczestniczek i stworzyła wyjątkową atmosferę. Po zakończeniu filmu Panie zostały obdarowane kwiatami, co było symbolicznym gestem wdzięczności i uznania.

Zwieńczeniem wieczoru była część towarzyska – przy kawie i słodkim poczęstunku. Uczestniczki miały okazję do rozmów i wspólnego spędzenia czasu w miłej atmosferze.

Mamy nadzieję, że każda z Pań poczuła się tego dnia wyjątkowo. Liczymy, że w kolejnych latach ponownie spotkamy się w tak liczny i radosny gronie.



Wspólnie dla Matki Ziemi

24 kwietnia 2025 roku, pracownicy Urzędu Gminy na czele z Panem Wójtem zorganizowali lokalną akcję sprzątania świata w ramach uczczenia Światowego Dnia Ziemi. W wydarzenie zaangażowana była również społeczność Publicznej Szkoły Podstawowej w Chrzanowie im. Marszałka Józefa Piłsudskiego, Młodzieżowa Drużyna Pożarnicza, Ochotnicza Straż Pożarna w Chrzanowie oraz Koło Gospodyń Wiejskich „Chrzanowianki”.

Akcja zorganizowana była na obszarze rewitalizacji – terenie Chrzanowa Pierwszego oraz Czwartego. Jej głównym założeniem było uświadomienie mieszkańców wszystkich grup wiekowych o szkodliwości zanieczyszczania środowiska, o recyklingu, a także o takich działaniach jak wypalanie traw, czy pryskanie upraw o nieodpowiedniej porze – które szkodzi pszczołom. Działanie miało na celu zaangażowanie społeczności w sprawy lokalne i pobudzenie jej do podejmowania oddolnych inicjatyw na rzecz społeczności i środowiska, w którym żyją i funkcjonują.

Najmłodsze dzieci z oddziałów przedszkolnych przygotowały pod opieką wychowawców piękne prace plastyczne o tematyce ekologicznej, które ozdobiły miejsce wydarzenia. Dla przedszkolaków zorganizowano także spotkanie z przedstawicielem Państwowej Straży Pożarnej. Komendant Gminny Ochotniczych Straży Pożarnych w Chrzanowie opowiadał dzieciom o niebezpiecznych zachowaniach w środowisku, które mogą prowadzić do zagrożeń dla przyrody, zdrowia i życia ludzi.

Starsze dzieci, wraz z wychowawcami oraz MDP, wyruszyły w teren wyposażone w worki na śmieci. Efektem ich pracy było zebranie znacznej ilości odpadów, co z jednej strony pokazuje zaangażowanie młodzieży, ale z drugiej – skłania do refleksji nad skalą problemu zaśmiecania mimo łatwego dostępu do usług wywozu śmieci.

Po zakończeniu sprzątania wszyscy uczestnicy zostali zaproszeni na wspólny poczęstunek w szkole, zorganizowany przez pracowników gminy oraz członkinie KGW. Nie zabrakło rozmów, uśmiechów i drobnych upominków dla uczestników.



Za naukę, sport i sztukę – Gmina Chrzanów wspiera młode talenty

Podczas uroczystości zakończenia roku szkolnego 2024/2025 w szkołach Gminy Chrzanów, uczniowie tych szkół z rąk Pana Marcina Sulowskiego – Wójty Gminy oraz Pana Janusza Wlizio – Zastępcy Wójty, otrzymali stypendia i nagrody pieniężne, w ramach realizacji „Lokalnego Programu Wspierania Edukacji Uzdolnionych Dzieci i Młodzieży w Gminie Chrzanów”, przyjętego Uchwałą Nr XXIV/135/2021 Rady Gminy Chrzanów z dnia 17 sierpnia 2021 roku.

W tym roku szkolnym Wójt Gminy Chrzanów przyznał:

- 3 stypendia za osiągnięcia naukowe,
- 3 nagrody za najwyższy w szkole wynik w nauce na podstawie rocznej klasyfikacji,
- 13 nagród za osiągnięcia sportowe oraz
- 2 nagrody za osiągnięcia artystyczne.

Łącznie do uczniów trafiło 6,5 tys. zł

Wójt Gminy docenił także uczniów, którzy w wyniku rocznej klasyfikacji osiągnęli średnią ocen 5,0 i więcej, wręczając tym uczniom wyróżnienia.

Serdecznie gratulujemy uczniom wszystkich osiągnięć w nauce, kulturze i sporcie, a przyznane stypendia i nagrody Wójty Gminy Chrzanów niech będą zachętą oraz motywacją do nauki i udziału w konkursach i zawodach, dla wszystkich uczniów.



Obchody 80-lecia Ochotniczej Straży Pożarnej w Otroczu



4 maja 2025 roku w Otroczu odbyły się uroczyste obchody 80-lecia istnienia Ochotniczej Straży Pożarnej. Była to nie tylko okazja do świętowania, ale również moment refleksji nad dorobkiem wielu pokoleń druhów, którzy przez dziesięciolecia czuwali nad bezpieczeństwem naszej wspólnoty.

Uroczystość rozpoczęła się o godzinie 12:00 zbiórką pododdziałów i pocztów sztandarowych. W asyście orkiestry dętej uczestnicy przemarszerowali do kościoła parafialnego, gdzie odprawiona została uroczysta Msza Święta. Podczas nabożeństwa nastąpiło poświęcenie i oficjalne nadanie sztandaru jednostce OSP w Otroczu – symbolu honoru, odwagi, bezinteresowności i solidarności. Sztandar stanowi wyraz uznania za wieloletnią służbę i będzie przypominał obecnym i przyszłym strażakom o zaszczytnych tradycjach oraz odpowiedzialności wobec społeczeństwa.



Po Mszy na placu przy remizie OSP rozpoczęła się część oficjalna. Tradycyjny apel, złożenie meldunku oraz powitanie gości przez prezesa jednostki Piotra Sulowskiego, wprowadziły wszystkich w dalszy przebieg wydarzenia. Przedstawił on zarys historii jednostki, po czym głos zabrali zaproszeni goście. Istotnym punktem programu była defilada oraz przemarsz wszystkich pododdziałów wraz ze sprzętem wokół placu OSP.

W obchodach wzięły udział jednostki OSP z Otrocz, Chrzano-

nowa, Malinia, Łady oraz Tokar, a także MDP z Otrocz i Chrzano-wa. Swoją obecnością wydarzenie uświetnili przedstawiciele Powiatu Janowskiego, Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Janowie Lubelskim, Wójt Gminy Chrzanów, radni gminni, sołtysi oraz księża proboszczowie z parafii w Otrocz i Chrzano-wie. Nie zabrakło również mieszkańców wsi Otrocz, a także pań z Koła Gospodyń Wiejskich, które przygotowały przepyszny poczęstunek.



Krótką historia OSP w Otrocz

Ochotnicza Straż Pożarna w Otrocz została założona w 1945 roku, tuż po zakończeniu II wojny światowej. Pierwszą siedzibą była drewniana remiza, a podstawowym wyposażeniem ręczna sikawka, węże oraz wózek konny jako środek transportu.

W roku 1967 rozpoczęła się budowa nowej remizy strażackiej, której uroczyste otwarcie miało miejsce w 1969 roku. Budowa została sfinansowana ze środków Prezydium Gromadzkiej Rady Narodowej w Chrzanowie oraz Komendy Powiatowej Straży Pożarnej w Janowie Lubelskim. W 2015 roku remiza została rozbudowana i zyskała nowe pokrycie dachowe. Wiele prac wykonano w czynie społecznym, dzięki zaangażowaniu członków OSP.

Jednostka brała udział w licznych akcjach gaśniczych, w tym w dwóch największych pożarach: w 1953 roku, kiedy spłonęło 20 budynków oraz w 1965 roku – w którym pożar strawił 27 budynków.

Wśród osób, które pełniły funkcje komendantów i prezesów, należy wymienić: druha Władysława Ciupaka (pierwszego komendanta), a następnie druhow: Jana Tołpę, Władysława Stanickiego, Stanisława Wereskiego, Tadeusza Momota, Stanisława Welmana, Grzegorza Lewczyka, Henryka Daśko, Mariana Biernata oraz Mariana Mazura. Obecnie te funkcje pełnią druhowie Piotr Sulowski i Łukasz Biernat.

W 2006 roku, dzięki środkom gminnym i sołeckim, jednostka zakupiła wózek strażacki. Obecnie OSP w Otrocz liczy 33 członków, w tym 7 seniorów i 12 przeszkolonych strażaków-ratowników. W 2024 roku powołano także Młodzieżową Drużynę Pożarniczą, liczącą 12 członków.

FOTO-HISTORIA NASZEJ GMINY

Zapraszamy wszystkich mieszkańców do tworzenia z nami historii fotograficznej naszej Gminy.

Niemal w każdym domu znajdują się zbiory starych fotografii. Być może są wśród nich:

- fotografie przedstawiające miejscowości z terenu gminy (zdjęcia budynków, ulic, krajobrazu)
- zdjęcia związane z działalnością miejscowych instytucji,
- fotografie dokumentujące ważne wydarzenia lokalne,
- zdjęcia będące zapisem lokalnych uroczystości – religijnych i państwowych,
- fotografie ukazujące miejscowe tradycje, obrzędy, zwyczaje oraz gające zawody.

Wszystkie zdjęcia można osobiście dostarczyć do sekretariatu w Urzędzie Gminy, przesyłać na adres e-mail: sekretariat@chrzanowgmina.pl bądź prosimy o kontakt telefoniczny na numer telefonu 158755132.



Strażacy w banderii na przyjazd biskupa, lata 60 XX wieku.



Strażacy w banderii na przyjazd biskupa, lata 60 XX wieku.



Stara, drewniana remiza strażacka, w miejscu obecnej remizy w Otrocz.



Otrocz, 3 maj 2006 r.



Otrocz, 3 maj 2006 r.



Otrocz, 3 maj 2006 r.

